

东方历史评论·影像

| 第五辑 |

西洋鏡



找寻遗失在西方的中国史

一个德国飞行员镜头下的中国 1933—1936

[德] 格拉夫·楚·卡斯特 摄 赵省伟 编译



社

东方历史评论·影像

| 第五辑 |

找寻遗失在西方的中国史

西洋鏡



一个德国飞行员镜头下的中国 1933—1936

[德]格拉夫·楚·卡斯特 摄 赵省伟 编译

台海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一个德国飞行员镜头下的中国：1933—1936/(德)格拉夫·楚·卡斯特摄影；
赵省伟编译. —北京：台海出版社，2016.12

(西洋镜)

ISBN 978-7-5168-1236-5

I. ①一… II. ①格…②赵… III. ①中国历史—史
料—1933—1936—摄影集 IV. ①K250.6-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 291418 号

西洋镜：一个德国飞行员镜头下的中国 1933—1936

著 者：[德]格拉夫·楚·卡斯特

编译者：赵省伟

总 策 划：科文图书

监 制：薛 婷

责任编辑：俞滢荣

策划编辑：樊 秀

营销支持：佟 莹

责任印制：蔡 旭

出版发行：台海出版社

地 址：北京市东城区景山东街 20 号 邮政编码：100009

电 话：010-64041652 (发行，邮购)

传 真：010-84045799 (总编室)

网 址：www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm

E-mail：thcbs@126.com

经 销：全国各地新华书店

印 刷：北京博海升彩色印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社联系调换

开 本：787mm×1092mm 1/16

字 数：150 千字 印 张：12

版 次：2017 年 2 月第 1 版 印 次：2017 年 2 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5168-1236-5

定 价：88.00 元



飞越中国

20世纪30年代，中国的航空摄影还远未形成气候，一位名叫卡斯特的德国飞行员怀揣着刚问世不久的卷帘式莱卡小相机来到了中国。中国壮美的自然景观深深地吸引了卡斯特，他手中的相机与所驾驶的飞机形成了完美的组合。

“首次飞行在中国的上空，我便深深地沉醉在那别具特色的山河美景中，当即决定将这些风格各异的地形与地貌拍摄下来。照片要兼顾艺术性与纪实性，如实展现自然风光与地质地貌、农业文明下的各式建筑，以及珍贵的名胜古迹。”

这一切跟卡斯特的成长密切相关。格拉夫·楚·卡斯特（Graf zu Castell），1905年出生于柏林尼施礼茨湖畔的一个贵族家庭。1926年，21岁的卡斯特取得了飞行员证书。1930年，他正式成为德国汉莎航空公司的一名飞行员，主要飞行欧洲航线。1933年，他来到中国，供职于欧亚航空公司。1937年，他回到汉莎航空公司，飞德国与近东的航线，并且参与开辟了柏林—喀布尔的航线，那是当时世界上最长的航线。此后，他一直从事航空事业，直至1972年退休。

卡斯特自小就对中国有着浓厚的兴趣。庚子事变期间，他的两个叔叔曾参加远征军与义和团作战，年幼的卡斯特经常缠着叔叔们给他讲义和团的故事，他被这些故事深深地吸引，可以津津有味地听上几个小时。1908年，卡斯特的父母远游东亚，给他带回了很多中国的工艺品，这些工艺品制作精美，造型奇特，令卡斯特着迷。学生时代，卡斯特酷爱探险文学，而当时中国广袤的国土上尚存在着大片人迹罕至的区域，这些神秘的区域激起他强烈的好奇心，使他对中国一直念念不忘。

1931年，汉莎航空公司与南京国民政府交通部共同成立了中德“欧亚航空公司”，以开辟新的航线。卡斯特成为首批服务于“欧亚航空公司”的飞行员之一。意识到自己长期以来的梦想马上要实现了，卡斯特兴奋异常。

但是，卡斯特的中国之旅却并非一帆风顺。初到中国，卡斯特第一次试飞便发生了事故。当时他接受了一项任务，为上海市民进行一次飞行表演，借以宣传欧亚航空公司。对于飞行经验丰富的卡斯特来说，这自然是小菜一碟，他信心满满地应承了下来。但由于当时上海的机场条件差、跑道短，在降落的时候，飞机起落架折断了，螺旋桨也碰弯了，这令他在飞行员朋友圈内“暴得大名”，一时成为笑谈。



事后，卡斯特吸取了经验教训，每次执行飞行任务，他总是小心翼翼，丝毫不敢大意。即便如此，由于当时中国的航空事业处于起步阶段，基础设施差，并且没有天气预报和高质量的飞行地图，卡斯特在执行任务的时候仍然遇到不少困难，不得不屡屡迫降在北方乡村的旷野上、南方水田的沼泽地里。卡斯特曾生动地回忆起他在成都的一次迫降经历。当时整个Ju52飞机的起落架都陷进了泥地里，在没有任何现代化机械设备辅助的情况下，很难将重达8吨的机身从烂泥中拖出来。卡斯特想到了当地耕田用的水牛，他预测大约需要10头水牛。为此，卡斯特和他的机械师花了两天的时间，才说服水牛的主人们。“他们都认为这会伤害到水牛，为此我们费尽口舌才说服他们。”卡斯特将水牛两头一组拴在了机身上，让它们各自的主人在旁边下命令，但是一切都徒劳无功。“这些水牛们和他们的主人们一样保守——几百年来它们只知道拉犁，谁会想到需要它们来拉飞机呢？”几个小时过去了，水牛们仍然无法往一个方向使力，最后绳索都被拉断了，而机身几乎纹丝未动，旁观的村民们大笑不止。

卡斯特毕竟飞行经验丰富，一旦适应了新的环境，他便展现出了极强的工作能力。无论是广州—汉口这种气候变化剧烈的航线，还是成都—昆明这种海拔高、地势复杂的航线，他总是能圆满地完成飞行任务。由于国民政府交通部占欧亚航空公司三分之二的股份，卡斯特既需要飞普通客运航线，也要执行政府交付的特殊任务。有一次，他把一些重达上千公斤的炸弹从南京运送到了兰州，不过炸弹并没有投到当时正在进行战斗的战场上，而是在两年后意外爆炸，造成了众多无辜平民的伤亡。1935年7月，第九世班禅曲吉尼玛也曾经搭乘卡斯特驾驶的飞机由南京飞往北京，送行人员中有汪精卫、戴季陶等民国政要。抵达北京后，卡斯特拒绝了班禅送来的乘机费用——整整一盒子纸钞，只要求班禅送他一张签名的照片。

在多次飞行中，卡斯特用莱卡相机拍摄了众多珍贵的照片。它们大多是用采用中长焦镜头，拍摄于海拔1000—2500米的高空。基于对中国的特殊感情，卡斯特回国后将这些照片结集出版，名为《中国飞行》。他希望：“对于那些对中国有些了解的西方人，我拍摄的这些航拍照片为他们提供了一个新视角来鸟瞰中国。而对于那些对中国一无所知的西方人，这些信息丰富的航拍照片可以帮助他们更好地认识中国。”

感恩卡斯特八十多年前的航拍艺术和勇气，为我们触摸那个远去的时代提供了可能。

编者

目录

- 001 书写着汉字“欧亚”的容克飞机机翼

上海—南京—杭州

- 002 上海（一）
003 上海（二）
004 苏州附近的河道与稻田
005 无锡附近的鱼塘
006 南京紫金山灵谷塔
007 南京中山陵
008 南京
009 第九世班禅曲吉尼玛
010 杭州钱塘江潮（一）
011 钱塘江潮（二）
011 钱塘江潮（三）

南京—北平

- 012 南京西北部
013 盛夏时节安徽北部的村庄
014 隆冬时节安徽北部的村庄
015 泰山

北平—郑州

- 016 北平的机场
017 煤山与紫禁城
018 中央公园与紫禁城
019 紫禁城

- 020 午门
021 太和殿
022 夏宫
023 天坛
024 祭台与天坛
025 祈年殿
026 圜丘坛与皇穹宇
027 圜丘坛
028 冬宫
029 地坛的祭坛
030 北京的城墙
031 西山帝王陵
032 西山
033 承德北部的村庄
034 定州开元寺塔
035 承德的皇陵

郑州—洛阳

- 036 郑州的市场
037 佛教圣地嵩山
038 洛河（一）
039 洛河（二）
040 宋代皇陵

洛阳—西安

- 041 洛阳（一）
042 洛阳（二）
043 黄土高原上的梯田



- 044 被侵蚀的黄土地
- 045 被侵蚀的黄土地与村落（一）
- 046 被侵蚀的黄土地与村落（二）
- 047 窑洞村落
- 048 华山

西安—兰州

- 049 西安西城门
- 050 西安
- 051 黎明时分的西安东城门
- 052 黎明时分的西安城
- 053 咸阳汉皇陵
- 054 西安的城墙
- 055 渭河峡谷的村落
- 056 咸阳城
- 057 六盘山凉州
- 058 六盘山梯田（一）
- 059 六盘山梯田（二）
- 060 六盘山梯田（三）
- 061 设防的村庄
- 062 有人居住的村庄
- 063 荒废的村庄
- 064 兰州城外的墓葬群
- 065 兰州城

兰州—西宁

- 066 兰州西部被冲蚀出的黄土地貌
- 067 兰州城西的群山

- 068 飞越西宁北部的群山
- 069 青海的黄土山（一）
- 070 青海的黄土山（二）
- 071 在碾伯迫降
- 072 西宁机场
- 073 藏族公主

兰州—凉州

- 074 兰州北部的群山
- 075 兰州北部的村落
- 076 腾格里沙漠上的晚霞
- 077 凉州德国教会布道所

兰州—银川

- 078 靖远黄河沿岸的黄土山坡
- 079 海城镇
- 080 甘肃北部的群山
- 081 戈壁沙漠的南界
- 082 被沙漠吞噬的长城
- 083 宁夏西部的长城
- 084 黄河流经宁夏平原

宁夏—包头

- 085 西夏墓葬
- 086 宁夏草原上的驼队
- 087 宁夏绿洲上的灌溉渠
- 088 银川市承天寺塔
- 089 银川市北部的塔

- 090 鄂尔多斯的寺庙群
- 091 鄂尔多斯的塔
- 092 蒙古人院落
- 093 野马
- 094 鄂尔多斯草原
- 095 鄂尔多斯边界
- 096 鄂尔多斯的寺庙群
- 097 包头附近的沙漠
- 098 包头市
- 099 乌鲁木齐

广州—汉口

- 100 广州珠江
- 101 广州中山纪念堂
- 102 广州的女子学校
- 103 广州白云山上的墓葬
- 104 广东的村庄
- 105 广东村庄里的当铺
- 106 广东的稻田
- 107 瑶山
- 108 广西东部的喀斯特地貌（一）
- 109 广西东部的喀斯特地貌（二）
- 110 广西东部的喀斯特地貌（三）
- 111 广东北江
- 112 潮州（韶关）
- 113 在潮州（韶关）紧急降落
- 114 丹霞山
- 115 北江乐昌段

- 116 湖南南部的耒河
- 117 山洞里的房子
- 118 湖南东部的石头山
- 119 郴州北部的村庄
- 120 耒河
- 121 永兴观音岩
- 122 湖南南部的稻田
- 123 耒河衡阳段
- 124 衡山
- 125 衡山山顶的寺庙
- 126 长沙南部的水稻田
- 127 洞庭湖上的帆船
- 128 长江上的竹筏
- 129 汉口
- 130 长江洪水泛滥（一）
- 131 长江洪水泛滥（二）
- 132 长江三峡宜昌段

西安—成都

- 133 秦岭太白山顶
- 134 四川广元
- 135 摩天岭
- 136 四川西北部的平原
- 137 嘉陵江（一）
- 138 嘉陵江（二）
- 139 四川北部山区
- 140 黎明时分的山区景色
- 141 成都周边的稻田



- 142 成都的机场（一）
- 143 成都的机场（二）
- 144 成都西部的山（一）
- 145 成都西部的山（二）

成都—云南

- 146 成都
- 147 四川南部的稻田
- 148 乐山大佛
- 149 峨眉山
- 150 贡嘎山
- 151 峨眉山山顶
- 152 云南北部
- 153 金沙江峡谷
- 154 傣傣族定居点（一）
- 155 傣傣族定居点（二）
- 156 森林大火
- 157 大火熄灭后的森林

- 158 金沙江
- 159 金沙江两岸的雪山
- 160 昆明北部风光
- 161 昆明

帕米尔—喀喇昆仑山脉

- 162 喀喇昆仑山脉
- 163 塔什库尔干山谷（一）
- 164 塔什库尔干山谷（二）
- 165 瓦罕走廊（一）
- 166 瓦罕走廊（二）
- 167 喀喇昆仑山脉走廊
- 168 喀喇昆仑山脉的日出
- 169 帕米尔高原
- 170 海拔 8000 米的高山
- 171 飞行在帕米尔高原上空

172 附录



书写着汉字“欧亚”的容克飞机机翼

下方的河流是广东韶关与英德之间的北江，由北向南拍摄。



西洋镜：

一个德国飞行员镜头下的中国 1933—1936

上海—南京—杭州



上海（一）

黄浦江与苏州河交汇之处，在 1000 米高空拍摄。
照片前部是高楼林立的商业区，后部是浦东区。



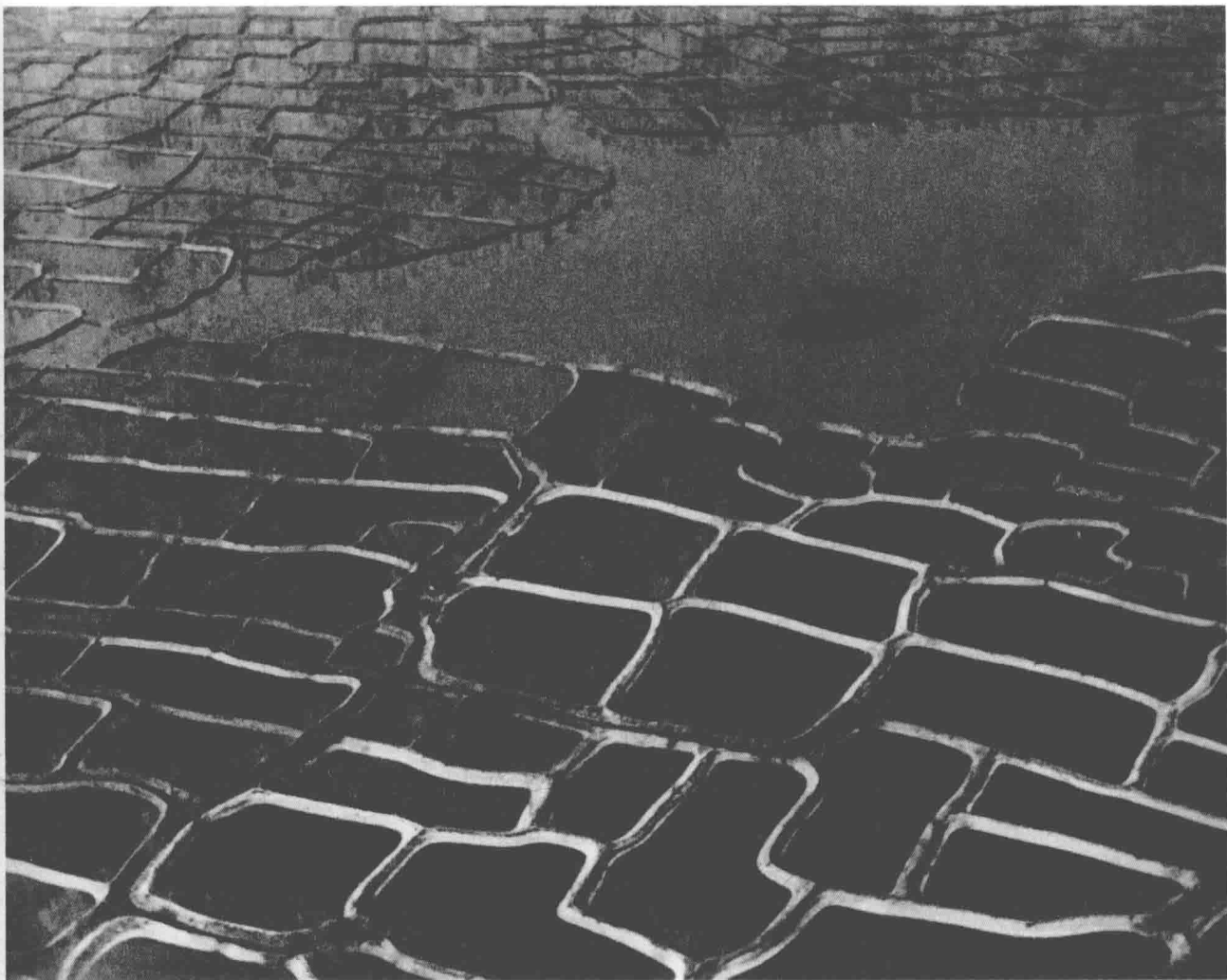
上海(二)

在 2500 米高空鸟瞰上海。照片前部是南市区，后部是闸北区和虹口区。



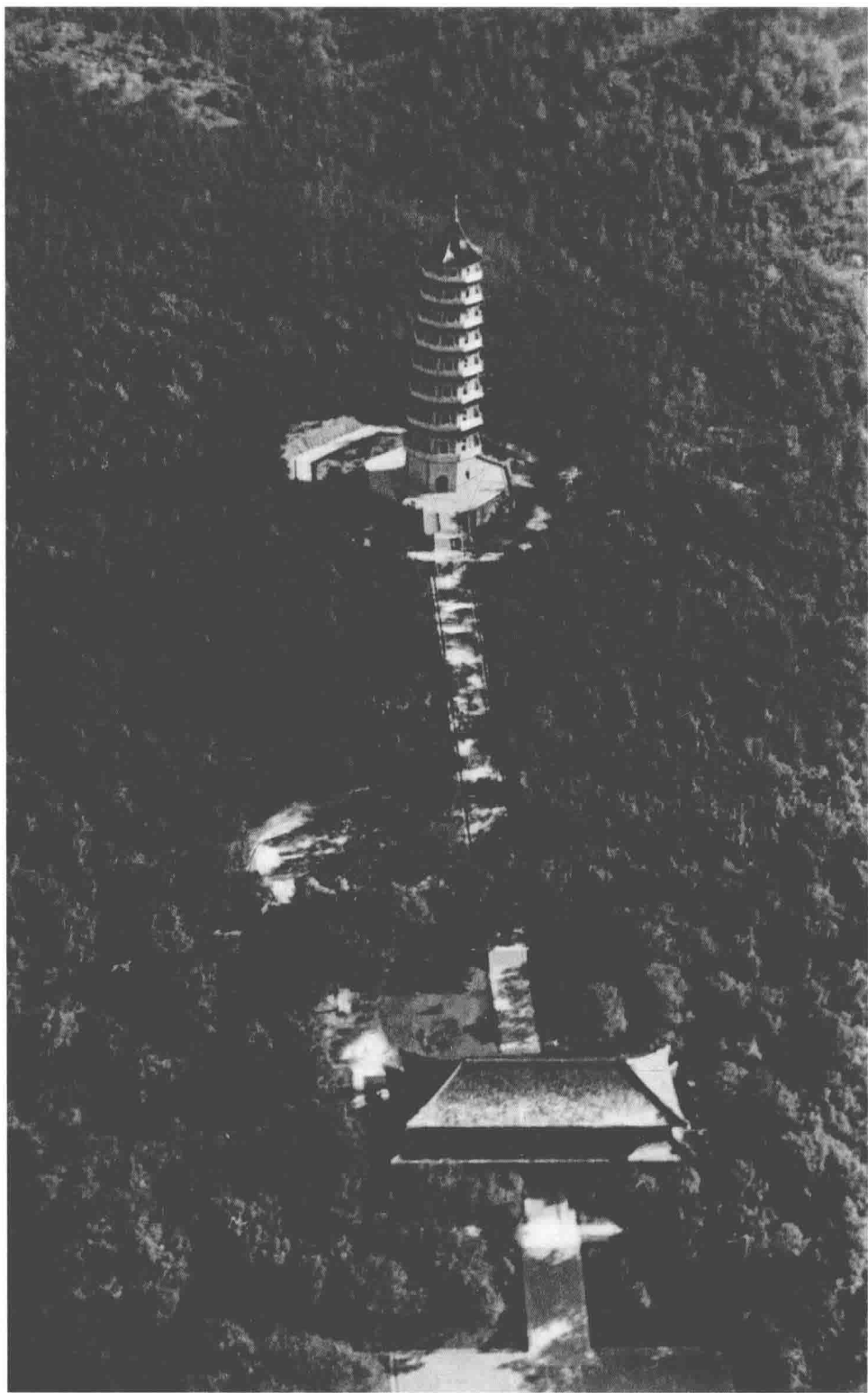
苏州附近的河道与稻田

这片河流、沟渠与人工运河纵横交错的地区位于上海西北部、苏州附近，它们构成了当地主要的交通网。



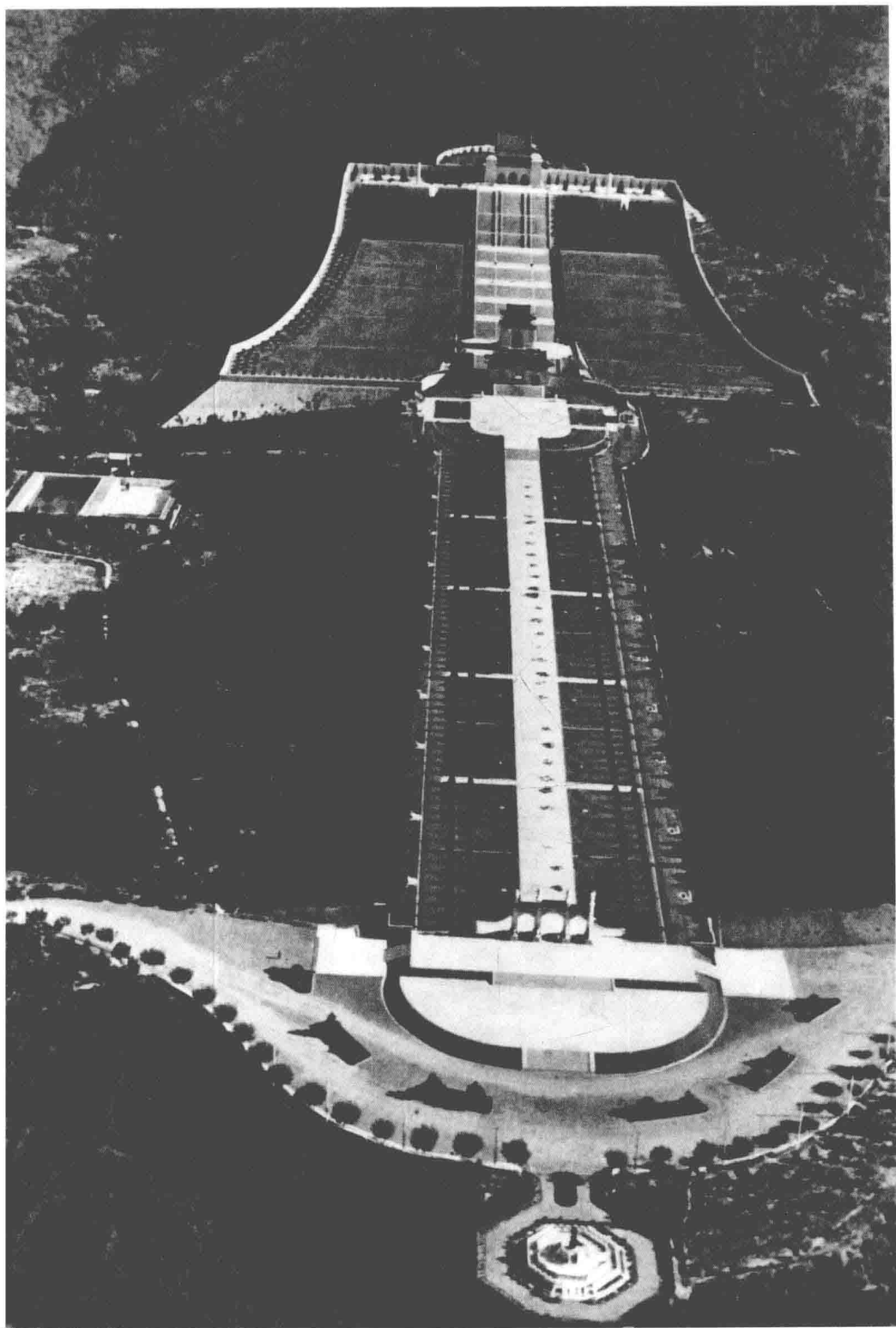
无锡附近的鱼塘

运河连接着苏州与无锡，两岸是成片的鱼塘。



南京紫金山灵谷塔

1929年，国民政府为纪念北伐阵亡将士修建了这座塔。



南京中山陵

这座仿古皇陵式样的陵园规模宏大。施工过程中设计师吕彦直积劳成疾，英年早逝。



南京

由北向南俯瞰南京。照片中我们可以看到英、日两国的军舰在长江游弋。